中央理工大学
中国校友会
Groupement des Centraliens de Chine

# Grand Canard Céleste

lettre trimestrielle du
Groupement des Centraliens de Chine
6 juillet 2013 – n°3

## SOMMAIRE

**Éditorial** – Yvan Fabre-Ringborg, président du GCC 2
**社论** – 杜钰 Dustin Du 2
L'action **emploi** du GCC – 李曌斌 Li Zhaobin 3
Des nouvelles du **mentoring** – Yoann Gamet & 文野 Wen Ye 4
Résumé des **activités** GCC du 2ème trimestre 5
Annonces 9
Centraliens de Pékin 10
**Histoire :** Centraliens japonais, pionniers en Asie – Annie Lagarde-Fouquet 11
**Correspondants** du GCC 14

*Fluctuat nec mergitur*

# Éditorial

Chers camarades,

VOILA DÉJÀ 6 MOIS QUE LE GRAND CANARD CÉLESTE a publié son premier numéro.

Et l'équipe continue à avancer, à évoluer, à s'adapter. Les événements sont toujours organisés à un rythme soutenu. Le mentoring commence à prendre de la maturité et le GCC a pris pleinement conscience de l'importance du pole emploi. Dustin, en cohérence avec sa mission de développement de la participation des camarades chinois, a pris les rennes de cet ambitieux programme.

Nous avons encore fort à faire, et l'équipe est là, travaillant sans relâche à consolider ce réseau utile, attractif et multiculturel qu'est le GCC.

Bonne Lecture !

Yvan Fabre-Ringborg
Président du GCC 2012~2013

Contact:
Yvan Fabre-Ringborg
president@centraliens-chine.org

# 社 论

同学们,

不知不觉，距离 LE GRAND CANARD CELESTE 的第一期已经六个月了，GCC 的团队继续在前行，精神饱满，斗志昂扬。GCC 的活动也组织的有条不紊：我们的导师项目已经运行的越发成熟，我们的为大家提供的工作交流平台也越来越受到大家的关注。

谨祝大家百尺竿头，更上一步，为了我们共同的 GCC，这个多元化，充满生机和活力的组织，共同奉献我们的青春。

阅读愉快

杜钰
副会长

Contact:
Dustin Du (杜钰)
dustindo@gmail.com

Pour s'inscrire au GCC cliquez ici :
http://www.centraliens-chine.org/inscrire.php

## L'action emploi du GCC

# GCC 自己的 51JOB

GCC 的'猎头'团队吸收了新的血液，在新的旅程中我们的愿景始终如一，我们坚信通过自己的努力可以为大家创造更多更好的工作和实习机会，从而我们的工作重点也相应的放在如下几个方面：

1. 在 IT 工具方面，我们和北航中法工程师学院的同学一起努力，在我们目前的网站上面增加一个 RSS 的工具，方便大家更及时有效的收到我们发布的信息，大家可以自由选择收到我们邮件的频率。
2. 我们在流程上也完善了如何鼓励校友从校友公司推荐职位的机会（校友公司内部网站挂的职位等等），这个也是我们以后职位的主要来源之一。
3. 为了弥补我们在高端职位上的短板，我们也尝试跟一些猎头公司合作，提供一些有针对性的职位，这个方向可以满足我们校友在高端职业发展上面的需要。

谢谢 GCC 可以给我们这样一个给大家服务的机会，我们一定会把这个事情做好！

---

# Service emploi du GCC

Notre équipe Emploi s'est renforcée avec l'arrivée de nouveaux volontaires. Nous avons décidé de mener notre action selon différents axes prioritaires pour remplir notre mission de mettre en relation employeurs et camarades en recherche de stage ou d'emploi.

1. Afin de renforcer notre communication nous sommes en contact avec des développeurs de Centrale Pékin pour créer une fonction RSS qui pourrait offrir des synthèses à des fréquences diverses au lieu de la fréquence fixe de la Lettre Emploi actuelle.
2. Par ailleurs, nous sommes en train de développer un programme qui nous permettrait de recevoir plus d'offres en provenance des sociétés employant nos alumni ; le potentiel de cette source devrait pouvoir se réaliser prochainement.
3. Nous commençons également l'approche des cabinets de recrutement (headhunters) afin d'étudier d'éventuelles coopérations qui pourraient fournir à notre réseau des offres de qualité destinées à nos camarades ayant déjà une expérience solide et cherchant à développer leur carrière.

Merci de nous apporter votre soutien, nous formons une équipe dédiée prête à apporter au GCC un service plus efficace et renouvelé.

CONTACT : **emploi@centraliens-chine.org**

Équipe 团队 :

Dustin Du - 杜钰

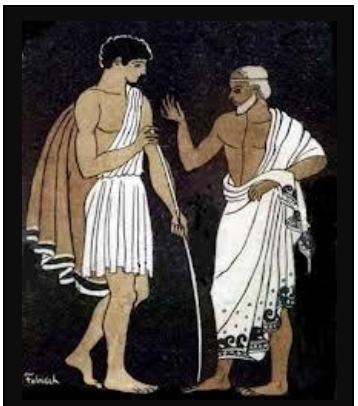
dustindo@gmail.com

Li Zhaobin - 李曌斌 & Pi Xiuping - 皮秀平

lizhaobincn@gmail.com / xiuping.pi@gmail.com

# PROGRAMME de MENTORING

Lancé à Shanghai et Beijing depuis mars 2013, le programme de mentoring du GCC compte maintenant 5 partenariats mentor/mentee à Beijing et 12 à Shanghai. Le programme a été présenté officiellement à Shanghai lors du dernier dîner GCC d'avril, où quelques mentors et mentees ont pu se rencontrer pour la première fois.


Télémaque & Mentor

Un début du suivi a déjà commencé avec quelques retours obtenus: plusieurs rencontres ont eu lieu avec des réactions positives. Dans le futur, les activités GCC (dîner, événements sportifs) pourront être autant d'occasions de se rencontrer à intervalles réguliers pour les mentors et mentees qui ont parfois des difficultés à avoir des rencontres régulières par manque de temps.

Voici le retour d'expérience d'un jeune mentee étudiant à Beijing:

> "*Since the day I got my mentor, we exchanged a couple of emails to introduce ourselves. And a few days later, we met at a café during 2 hours with his other mentee. This was a great opportunity for us to ask him about his previous job in a consulting company. He told us about his life there, answered all of our questions and tried to know us better. He offered to share his professional contacts with us if we wanted to find an internship or a first job. What's more, he will help us improve our CV and he offered to make some interview simulation later.*
>
> *At the end of the meeting, we agreed to meet again a few weeks later. I am very grateful that I could meet him. Even if he is quite busy, he does not hesitate to offer his help.* "

Pour rappel, vous pouvez trouver les grandes lignes du programme en cliquant sur ce lien:
http://www.centraliens-chine.org/mentoring/intro.html

Si vous êtes intéressé(e) par l'aventure, en tant que mentor, mentee ou même les deux, n'oubliez pas de remplir la partie spécifique au mentoring dans votre profil GCC. Vous pouvez accéder à votre profil GCC en cliquant sur "update subscription preferences" à la fin de chaque mail qui vous est envoyé par le GCC. Si suffisamment de personnes sont intéressées, nous lancerons une deuxième vague de mise en relation mentor/mentee.

从 2013 年 3 月份伊始，我们的项目在北京和上海开展起来，如今我们北京有 5 对师徒，上海有 12 对。这个导师项目在今年 4 月在上海的晚会活动上正式推出，当时一些师徒也趁此机会可以互相认识，熟悉。

我们对导师制的效果也开始持续关注，很多师徒之间的互动都是很有效果的，GCC 也尝试通过举办一些体育和文娱活动为师徒之间创造交流的机会，以便增多师徒之间的沟通机会。

我们现在有一个年轻的学生的反馈，他是导师项目的受益者：

我跟我的导师开始互换了几封邮件，后来我们跟他其他的学生一起在一个咖啡屋见面了，他给我们介绍了他的工作，他回答了我们所有的问题，而且很想更好的了解我们。他还主动把他的工作联系方式分享给我们，以便以后他可以帮助我们找到实习或者工作。他还主动提议帮我们修改简历，进行面试演练。

见面后我们决定过几个星期后我们再见面，我很感激，因为他在百忙之中还能慷慨的帮助我们。

如果想了解更多，您可以通过点击以下链接找到该项目的概要信息：
http://www.centraliens-chine.org/mentoring/intro.html

如果您对该项目感兴趣，无论是作为导师还是作为徒弟，甚至是二者兼具，不要忘记到您的 GCC 信息栏中填写导师制部分的详细信息。
您可以通过点击 GCC 给您发的任何一封邮件下方的 "*update subscription preferences*"进入您的 GCC 信息栏。

**Contacts Mentoring :**
Yoann Gamet (黄悦文) & Wen Ye (文野)
yoann.gamet@centraliens-nantes.net
wenye1986@gmail.com

Traduction: 杜钰/ Dustin Du

## BREF RÉSUMÉ des ACTIVITÉS du 2ème TRIMESTRE 2013

**巴黎** : Nous nous sommes saisi la fête de la St Germain, le 28 mai, comme prétexte à un nouveau dîner GCC sous le patronage de Boris Vian, même si nous étions dans le quartier de l'Opéra. Cuisines nankinoise et sichuanaise titillèrent les papilles tandis que notre ex-Président, Bertrand Cristau de passage à Paris, discutait avec les jeunes promos l'entourant.

Le 18 juin, une demi-douzaine de membres a répondu à l'appel du Xiaoyouhui, co-organisé par l'AECP et HEC-international à l'Hôtel Marriott des Champs-Élysées.

Notre bien-aimé animateur parisien a participé à la journée de l'AECP du 20 avril en en profitant pour afficher bien haut l'étendard du GCC auprès de l'Association et des visiteurs. Malheureusement malgré l'alléchant dialogue entre l'astrophysicien et contrepèteur Étienne Klein (ECP81) et le philosophe Jean-Pierre Dupuy (X60) (*photo*), le GCC parisien bouda un peu cet évènement.

Le 21juin il a également animé la première partie du Solstice Centralien (AECP) où sont intervenus Bertrand Cristau et Stéphane Vernède depuis Shanghai et Dimitri Dagot de Centrale Pékin. Le thème de cette année était l'innovation. La mauvaise et les salons du Sénat ont ainsi pu entendre Stéphane parler de start-ups en Chine et Dimitri expliqué ce que fait Centrale Pékin en ce domaine.
*Liens solstice:* ASIE | EMA | AMERIQUES

Contact : Philippe Fourneraut / vp-france@centraliens-chine.org

**西安** : Le 25 mai, repas animé au 百姓厨房友谊路店* pendant lequel 6 centraliens nous ont fait des parodies de soap opéra chinois en public.
* [*La cuisine populaire de la rue de l'amitié* ]

Le 9 juin, randonnée aux Hua Shan 华山 avec 4 centraliens dans une ambiance chaleureuse et sous un soleil de plomb.

Contact : HU Yaling 胡鸭领/ huyaling@hotmail.com

上海 : Le deuxième trimestre de l'année 2013 a été riche en événements à Shanghai, avec notamment l'essor du programme de mentoring (cf. p.4). En parallèle, divers événements ont été organisés, que ce soit dans une ambiance détendue (repas, événements sportifs, etc.) ou un peu plus sérieuse (conférences, etc.). Le bureau du GCC Shanghai compte également deux nouvelles recrues depuis quelques mois, en la personne de Gaël Bonnardot et de Florian Gaudet, tous les deux étudiants en double-diplôme à l'université Jiaotong de Shanghai. Le premier est désormais responsable de la section Sports à Shanghai, tandis que le second est chargé d'organiser les prochains repas sur Shanghai, et de mettre en place un "pot des Centraliens" mensuel, à l'instar de celui qui rencontre un vif succès à Pékin depuis le début de l'année. Sans plus tarder, voici un résumé chronologique des événements qui ont marqué ce deuxième trimestre à Shanghai:

26 Avril : Visite du président François Hollande. Pour son second (et dernier !) jour en Chine, le président avait choisi la ville de Shanghai. Il a notamment participé à l'inauguration du programme d'échange de Paris Tech et l'université Jiaotong de Shanghai (qui fait déjà parti du programme d'échanges 4+4). Certains membres du GCC ont eu l'honneur de le rencontrer au cours d'une réception donnée au consulat de France à Shanghai.

11 Avril : Visite de Christopher Cripps, Directeur des Relations Internationales de Centrale Paris. Il a profité de cette visite pour rencontrer plusieurs membres du bureau du GCC et pour dîner avec quelques étudiants centraliens présents à Shanghai pour leur césure, double-diplôme ou S8 à l'étranger.

5 Mai : Tournoi de Badminton au Shanghai Stadium, pendant lequel 5 équipes de doubles se sont affrontées. A noter la belle performance de notre président Yvan, vainqueur de ce tournoi avec son coéquipier.

17 Mai : Conférence-petit-déjeuner autour des meilleures pratiques de branding en Chine et l'importance de la stratégie digitale de l'entreprise. Cette conférence a été offerte par Vladimir Djurovic, ECP01, fondateur de Labbrand, et co-organisée par le GCC et EMLYON Forever à Shanghai. 20 membres du réseau de ces écoles ont pu apprendre et échanger sur le sujet.

22 Juin : Laser Game au Planet Laser, qui a rassemblé une petite dizaine de personnes qui se sont affrontées dans une lutte sans merci afin de décrocher le titre de meilleur tireur de ... l'Est !

30 Juin : Un repas est en cours d'organisation pour ce dernier week-end de juin.

Contacts : Sabrina Woo / sabrina.woo@centrale-lyon.net
Gaël Bonnardot / gaelbonn@gmail.com
Florian Gaudet / florian.gaudet@student.ecp.fr

**香港** : Jeudi 20 juin avait lieu le diner annuel des Centraliens résidant à Hong Kong. Nous fûmes une quarantaine à nous retrouver au Aberdeen Boat Club le temps d'une soirée.

Le dîner, soigneusement organisé par Yvon devait débuter à 19h… les convives arrivèrent majoritairement vers 19h30. Vers 19h45, lorsque tout le monde eut pris place aux différentes tables, Yvon demanda à l'assistance quelques minutes d'attention afin de rappeler à tous les différents projets du Groupement des Écoles Centrales :

- Le déménagement de l'École Centrale de Paris pour la rentrée 2016 à Gif-sur-Yvette
- Le rapprochement avec Supélec.
- Création de l'École Centrale de Casablanca en 2014.

Pour mener à bien ces grands projets, l'École Centrale de Paris a lancé une campagne de mécénat baptisée « Investissons l'avenir » qui a pour objectif de lever 75 millions d'euros. Le cap symbolique des 50 millions d'euros de dons et de promesses de dons a été franchi fin 2012, notamment grâce aux contributions centraliennes. (*Il est possible de faire un don en ligne sur le site de la Fondation de l'École Centrale de Paris.)*

Après avoir applaudi leur président, les convives abandonnèrent l'art du discours pour celui de la table. Le diner fut excellent et la bonne humeur au rendez-vous ! Les habitués eurent le plaisir de se retrouver et de partager leur expérience avec les petits nouveaux. On parla affaires, voyages, culture et on s'échangea bons plans en tout genre et numéros de téléphones. Les derniers convives quittèrent le boat club vers minuit, enchantés de la soirée qu'ils avaient passé !

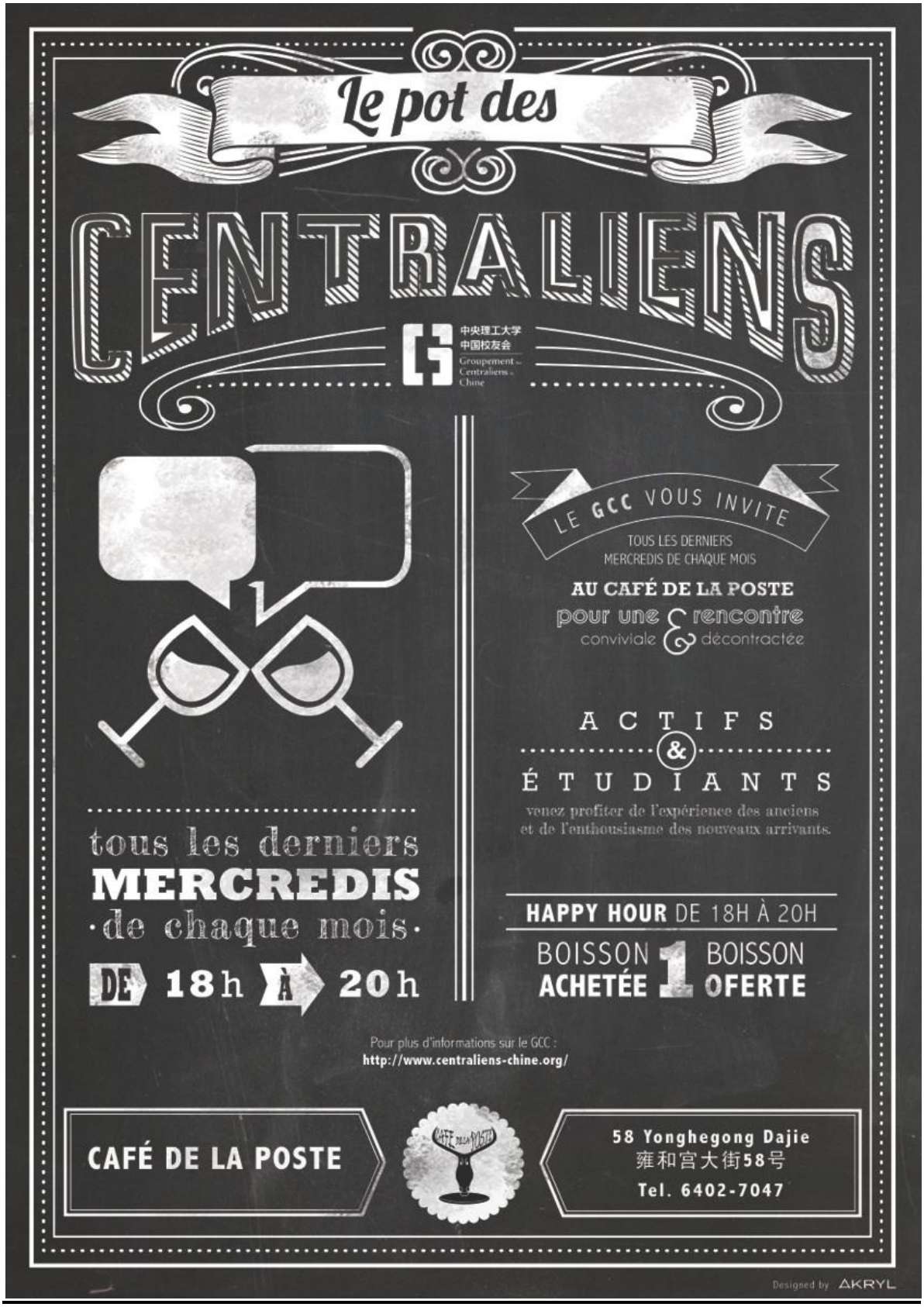
Contact : Yvon Choi / yvon.choi@centraliens.net

**北京** : Lors de ce second trimestre les activités du GCC Pékin ont été rythmées par nos rendez-vous mensuels au café de la poste. Le pot des Centraliens assidument fréquenté par nos camarades de Tsinghua a été aussi l'occasion pour quelques professionnels, encore peu nombreux c'est vrai, de rencontrer les jeunes centraliens présents sur Pékin.
Les derniers mercredi de Mars, Avril et Mai, le pot des Centraliens a réuni en moyenne une quinzaine de personnes autour d'une ou deux bières grâce à l'organisation de notre "taulier" lyonnais, Tristan.

Autre fait marquant de ce trimestre, le 1er repas GCC Pékin de l'année a été organisé le 24 mai au restaurant sichuanais Yuxin qui a regroupé, avec l'aide logistique de Julien, plus de 43 personnes.

Pour la suite, le 1er repas du "groupe professionnel" du GCC Pékin est prévu pour le 4 Juillet et le pot des centraliens reprendra son cours en septembre après quelques vacances bien méritées.

Contact : Florent Verhnes / florent.vernhes@gmail.com




**Contacts :** **Florent Vernhes** (GCC Pékin) **/ Tristan Macquet** (Café de la Poste)

**florent.vernhes@gmail.com / tristan.macquet@gmail.com**

## CARNET du GCC

**Jean-François Thuong** (ECN 05) et **Shi Wei** sont heureux de vous faire part de leur nouvelle recrue shanghaienne, **Estelle 霖莹**, qui a déjà passé plus de 100 jours parmi nous.

Souhaitons-lui bon courage pour l'été qui s'annonce bien chaud.

**Tudor Pascu** (ECP03) et **Monica Yang** sont heureux de vous annoncer la naissance de leurs premiers enfants le 23 Avril 2013.

Ayant étudié le génie industriel et en bon ingénieur Centralien Tudor a décidé d'optimiser au maximum: c'est ainsi qu'ils ont eu des jumeaux - 龍鳳胎:

**Emilie 楊仁喜** (姐姐) et **Stefan 楊仁暢** (弟弟).

## ANNONCES DIVERSES

### PHOTOS : Exposition virtuelle

**Cité chinoise**

Une exploration nocturne de la ville de Chengdu - Photographies de **Yann Bigant**

(ECL2005/西南交通大学)

« *Au cours de longues nuits d'errances au cœur d'un labyrinthe urbain noyé de lumière sous-marine, le photographe plonge, explore, rêve, et ramène les images d'un monde abandonné, de décors étranges et de paysages fantastiques* ».

Liens : Exposition en ligne sur Art Web Gallery et site personnel de Yann Bigant

### HISTOIRE de CENTRALIEN CHINOIS

Notre camarade Philippe FOURNERAUT (ECP88) n'est pas peu fier de voir son article sur Joseph CHARIGNON (沙海昂) publié sur le site de Centrale-Histoire. Vous pouvez ainsi lire

**LES TROIS VIES DE JOSEPH CHARIGNON**

en ligne à l'adresse suivante :
http://centrale-histoire.centraliens.net/divpdf/charignon.pdf

*Philippe en profite pour remercier Nadia Wang Jiaoyang (ECLille 11, ECPékin 12) et Qi Feifei (ECParis 08) pour leur aide sur les textes chinois.*

### Le groupe de Lyon de l'AECP accueille les Centraliens de passage

C'est une tradition du groupe de Lyon d'accueillir les Centraliens, de passage dans la ville ; un diner le 3ème lundi de chaque mois et un déjeuner, le 1er vendredi …

Informations :
04 78 24 58 06 ou lyon@centraliens.net

### UN HEUREUX ÉVENEMENT ?

**Partagez-le avec les camarades du GCC !**

**Naissance–Mariage–Promotion–Décoration**

Passez votre annonce dans le prochain numéro du **Grand Canard Céleste** avec ou sans photo.

envoyez le tout à :
vp-france@centraliens-chine.org

## CENTRALIENS de PÉKIN : NOUVEAU SERVICE

Pour les Centraliens de Pékin

Afin d'aider au lancement de l'Association des anciens de l'École Centrale de Pékin, l'Association des anciens de l'École Centrale de Paris (AECP) a décidé d'intégrer à l'AECP, comme membres associés, les Centraliens de Pékin moyennant une cotisation réduite pour les 5 premières années : la cotisation est fixée à 180Y/an et à EUR1,00 pour ceux qui sont encore en Master ou thèse ou sans travail.

AVANTAGES :

- Vous pourrez bénéficier d'une adresse à vie (alias) sous le format : prénom.nom@pekin.centraliens.net
- Vous aurez accès à tous les services de l'Association. (consultez le site de l'association)
- Vous ferez partie de la famille centralienne, réseau de plusieurs milliers d'hommes et de femmes ; réseau animé au sein de groupes professionnels ou s'échangent les dernières avancées ou le savoir faire de nos membres; réseau animant des think-tanks sur les enjeux du XXIème siècle ; réseau comprenant des décideurs et dirigeants d'entreprises ; réseau mondial.
- Vous recevrez la revue « Centraliens » sous format électronique.
- Vos coordonnées seront disponibles aux côtés de celles des centraliens de Paris dans les annuaires (en attendant une fusion plus générale des anciens centraliens de toutes les autres écoles).

C'est Aurélien WANG Tairan qui est le correspondant pour Centrale Pékin, nous vous donnerons bientôt les modalités d'inscription.

B.C.

Contact:
Aurélien Wang (王泰然)
aurelienwang@gmail.com

## HISTOIRE : CENTRALIENS JAPONAIS, PIONNIERS en ASIE

*Le GCC est heureux de reproduire ici la première partie d'un article d'Annie Lagarde-Fouquet sur les premiers centraliens japonais. On y apprend comment l'École Centrale a influencé le développement industriel et économique du Japon de l'ère Meiji au travers de personnalités qui ont su tirer de l'enseignement reçu en France les savoir-faire qu'ils mirent au service du développement de leur pays alors en pleine phase d'ouverture et de décollage économique. PhF.*

# Quand les fils de samouraïs étudiaient à l'École Centrale (1/2)

Annie LAGARDE FOUQUET Projet d'article
(29 janvier 2013 revu le 28 février)

La revue *Centraliens* a consacré en 2007 un article à la brillante carrière de Kauy Fourouitsi (Koï **Furuichi** [1]). Deux autres Japonais ont été diplômés comme lui en 1879, Tadao **Okino** et Phanroque Yamagoutsi (Hanroku **Yamaguchi**). Ils avaient été précédés par Torakichi **Yamada**, promotion 1876. Tous quatre ont participé à l'extraordinaire mutation du Japon féodal dont ils étaient issus en un État centralisé moderne. Mais avant de décrire leurs parcours personnels, il est nécessaire d'évoquer le contexte historique de leur pays.

## Du Shogun à l'Empereur Meiji.

Les années **1854** (naissance de **Yamada**) à **1858** (naissance de **Yamaguchi**) sont marquées par les interventions des États-Unis pour obtenir l'ouverture du Japon quasiment fermé au monde extérieur depuis quatre siècles.

En juillet 1853 les navires de guerre américains sont entrés dans la baie d'Edo. Un an plus tard, les Américains obtiennent sous la menace la signature du traité de Kanagawa, mais la véritable ouverture du Japon commence avec les traités de 1858 signés avec les cinq nations (États-Unis, Royaume-Uni, Pays-Bas, Russie, France) rejointes en 1861 par la Prusse. Le pays encore féodal amorce, quelques années avant la révolution de Meiji, son tournant vers la modernité. Le Japon des Tokugawa, conscient de sa faiblesse, crée trois établissements d'enseignement ouverts aux fils de samouraïs. Certains, parmi les meilleurs, partent étudier à l'étranger dès le début des années 1860. Les premiers cadres sur lesquels s'appuie le gouvernement de Meiji pour la modernisation du pays ont été formés sous le régime féodal des Tokugawa.

La première école fondée en 1856 est une École militaire, la deuxième, l'École de médecine occidentale ouvre en 1858 ; l'enseignement y est donné en néerlandais, les Hollandais ayant été pendant toute la période de fermeture du pays, les seuls étrangers installés à Nagasaki. Plus tard, vers 1880, l'enseignement de la médecine sera confié aux Allemands. L'École des langues étrangères et des sciences occidentales *Kaseï Gakkõ*, a été fondée en 1863. En 1870 l'école devenue *Daigaku Nankõ,* est organisée en trois départements suivant la langue d'enseignement. Ce Collège Impérial (ou Collège de Yedo) accueille plus de deux cents élèves dans le département anglais et environ soixante-dix dans chacun des départements français et allemand.

Les Centraliens sont tous les quatre des fils de samouraïs et vont (avec certitude pour au moins trois d'entre eux) étudier dans cet établissement avant de venir en France. Nous savons que

[1] Dans la suite de l'article, j'adopterai cette transcription moderne.

**Yamaguchi** avait suivi, en 1869, avant d'entrer au Collège, un cycle d'un an à l'École française de Yokohama. Elle avait été fondée en 1865 par le diplomate Léon Roche et le jésuite Mermet Cachon. Le cursus était organisé en trois cours (élémentaire, moyen, supérieur) de six mois. Il était validé par des examens trimestriels, mais il n'était pas rare que certains étudiants, les meilleurs, sollicités pour rejoindre les nouvelles missions diplomatiques de leur pays, ne terminent pas leurs études.

Quand la mission Iwakura, mandatée par le gouvernement de Meiji, parcourt les États-Unis et l'Europe, de janvier 1872 à août 1873, ses membres rencontrent les étudiants japonais déjà nombreux à l'étranger. Ils sont environ quatre-vingt en Angleterre, soixante dix en Allemagne[2] et une cinquantaine en France[3]. D'autres sont aux États-Unis et en Russie. Dès leur retour, les membres de la mission proposent de créer un enseignement supérieur avec les professeurs étrangers sous contrat qui seront progressivement remplacés par des Japonais. C'est en 1877 la fondation de l'Université de Tokyo, par la réunion du Collège Impérial et de l'École de médecine. Dans cette réorganisation, les enseignements en français de l'École de l'Arsenal de Yokosuka qui préparaient de jeunes Japonais aux études d'ingénieur en France sont réintégrés dans le giron de l'université. Le Centralien Paul Sarda[4], professeur à Yokosuka pendant trois ans, enseignera à l'Université de Tokyo en 1877.

Des changements concernant les étudiants à l'étranger sont intervenus au retour de la mission Iwakura. La correspondance de Fumio Irie[5], premier Japonais professeur de français au Collège Impérial évoque l'arrivée dans une institution parisienne non identifiée d'un Japonais du nom de Yamagousti. L'élève vient préparer le concours d'entrée à l'École Centrale. Mais, quelques mois plus tard, Irie informe le maître de pension que pour des raisons administratives cet élève et deux autres étudiants japonais récemment arrivés en France sont rappelés dans leur pays. Ils reprennent le bateau au début du mois de janvier 1874. L'absence de prénom ne permet pas d'affirmer qu'il s'agit d'**Hanroku Yamaguchi**[6], mais cette éventualité chronologiquement vraisemblable mériterait d'être vérifiée.

Dès 1875, des bourses attribuées par le Ministère de l'Instruction remplacent les bourses octroyées dans le cadre féodal. **Yamada** est un des derniers bénéficiaires d'une bourse de premier type pour son séjour à Londres, **Furuichi** est le premier élève boursier du Ministère, mais il n'est pas le premier étudiant boursier japonais en France.

Avec la fin du système féodal, la réforme de l'attribution des bourses et l'ouverture d'établissements d'enseignement supérieur, le nombre d'étudiants japonais expatriés va, sauf pour quelques formations très spécialisées, décroître considérablement, aussi n'est-il pas surprenant de n'en retrouver aucun à Centrale dans les promotions qui ont suivi.

## Pourquoi l'École Centrale ?

À la même époque d'autres étudiants japonais francophones, qui ont choisi leur spécialité, étudient à l'école de l'Arsenal de Yokosuka. Les meilleurs, admis sur titre, viennent en France à l'École d'application du génie maritime de Cherbourg, et au moins un d'entre eux a été auditeur à Polytechnique. L'admission à Centrale est beaucoup plus contraignante, les Japonais doivent

[2] Ian Nish ( edited by ), The Iwakura Mission in America and Europe, Japan Library (Curzon Press Ltd) 1998

[3] Tanaka Sadao Université de Soka , Essai sur l'étude de la langue française au Japon, le cas particulier de Irie Fumio, fevrier Bulletin du Ministère de l' éducation générale, N° 4 1980

[4] A. Lagarde Fouquet, Paul Sarda (1844-1905) des Monts du Forez à Yokohama, Centraliens, N° 612, juillet-août 2011, pages 56 à 59.

[5] TANAKA Sadao, Essai sur l'étude de la langue française au Japon, en particulier de Irie Fumio, 1980, 32 pages libir.soka.ac.jp/.../1/KJ00005448782.pdf

[6] Hanroku YAMAGUCHI avait deux frères, un directeur de la banque du Japon, l'autre professeur de physique à l'Université. Il y a aussi Tatsuya YAMAGUCHI (1856-1927) élève ingénieur à Yokosuka et Cherbourg.

satisfaire aux mêmes exigences que leurs camarades français, qu'il s'agisse des épreuves du concours, de la scolarité ou des épreuves de sortie. Faute de témoignages personnels ou de documents officiels, on ne peut qu'émettre des hypothèses concernant les raisons de leur choix : La présence au Japon, de 1871 à 1879, de Pélegrin[7] (promo 1862) chargé de la construction d'usines de production de gaz d'éclairage et de l'installation des premiers éclairages au gaz, peut avoir joué un rôle en faveur de la notoriété de l'École auprès de jeunes garçons engagés dans un cycle d'études en français. La construction de l'Arsenal de Yokosuka par les Français et la présence de Paul Sarda à partir de 1873 peuvent aussi avoir influencé de jeunes étudiants. Le plus surprenant, est le cas de **Yamada**, qui engagé dans un cursus en anglais quitte Londres pour venir étudier aux frais de sa famille à Paris.

De retour au Japon, déjà bien engagés dans leur carrière d'ingénieur, au moins trois d'entre eux ont présenté une thèse et obtenu le titre de Docteur en Ingénierie de l'Université de Tokyo. Une démarche peut-être destinée à conforter la notoriété du tout nouveau système universitaire japonais.

## Parcours personnels

### Torakichi YAMADA 山田寅吉 (1853-1927) -Promotion 1876 (diplômé à 23 ans)

**Il est né à Edo (Tokyo), le 3 décembre 1853**. Sa famille est originaire de Kokura (préfecture de Shimane ?). Boursier, subventionné par son fief, il part pour Londres à l'âge de quinze ans. Sa bourse n'étant pas reconduite, il reste en Europe aux frais de sa famille mais il quitte l'Angleterre pour la France. Il aurait étudié au Lycée Charlemagne[8], mais c'est à l'Institution Galtier, rue Amelot qu'il prépare le concours à partir du mois d'avril 1873. Il est admis 70ème sur 185, et sort diplômé (43ème sur 127), spécialité constructeur, en 1876.

Torakichi Yamada ne rentre pas au Japon. Il travaille deux ans pour la petite compagnie ferroviaire Maine Loire Nantes qui fait faillite en 1878. Cette même année il rencontre le directeur de l'Agriculture du Ministère de l'Intérieur japonais, venu en France à l'occasion de l'Exposition Universelle, qui l'incite à rentrer au Japon. De 1879 à 1886, il est ingénieur au Ministère de l'Intérieur au sein duquel ont été créées plusieurs directions chargées de conduire de grands projets d'équipement et d'infrastructures. Comme ingénieur d'État, il dirige la construction du canal d'Asaka dans la préfecture de Fukuchima, établit les plans du port de Onagawa et construit la sucrerie d'Hokkaïdo. En 1881, il publie un ouvrage sur la sucrerie de betterave.

Après avoir quitté le service du gouvernement japonais, Torakichi Yamada fonde le premier bureau d'ingénierie privé du Japon.

**(À suivre dans un prochain numéro du Grand Canard Céleste)**

[7] Martine Mille-Dumont À la recherche de Henri Auguste Pélegrin (1862), Centraliens N°572, août 2006 pages 34 à 38.

[8] Daijiro Kitagawa courrier adressé à M. Bordes (CENTRALE HISTOIRE) le 24 octobre 2007.

# VOTRE CORRESPONDANT GCC

## Les correspondants villes

| | | |
|---|---|---|
| **Chengdu:** | Bao Jing & Pierre-Jean Stalter | pierre-jean.stalter@centraliens.net |
| **Guangzhou:** | Damien Seguy | damien.seguy@gmail.com |
| **Hong Kong:** | Yvon Choi | yvon.choi@centraliens.net |
| **Paris:** | Philippe Fourneraut | vp-france@centraliens-chine.org |
| **Pékin:** | Florent Vernhes & Xu Feng | florent.vernhes@gmail.com |
| **Shanghai:** | Sabrina Woo & Gaël Bonnardot | sabrina.woo@centrale-lyon.net |
| **Wuhan:** | *À nommer* | |
| **Xian:** | Hu Yaling & Ulrik Pasquier | huyaling@hotmail.com |
| **Hangzhou:** | Liu Guojun | liugj118@gmail.com |
| **Jinan :** | Zhang Meng | meng.zhang@centraliens.net |
| **Taipei:** | Tudor Pascu | tudor.pascu@centraliens.net |
| **Zhengzhou**: | Peng Xiangming | xiangming_peng@hotmail.com |

● Présence d'une branche du GCC ● Présence d'un (ou de) correspondant(s) du GCC

## Les correspondants écoles

| | | |
|---|---|---|
| **Centrale Lille:** | Maxime Guilbot | **maxime@ekohe.com** |
| **Centrale Lyon:** | Yvan Fabre Ringborg | **fabreringborg@yahoo.fr** |
| **Centrale Marseille:** | Melanie Cristau | **melanie.cristau@ec-marseille.fr** |
| **Centrale Nantes:** | Jeff Thuong | **jfthuong@gmail.com** |
| **Centrale Paris:** | Bertrand Cristau | **bertrand.cristau@centraliens.net** |
| **Centrale Pékin:** | Aurelien Wang 王泰然 | **tairan.wang@centraliens.net** |